A J. Philipp

al collega illustre, all'amico carissimo,
dedica questa non lieve "fatica„ didattica
L. C.
Roma. 1919.

SONATE

PER

PIANOFORTE

DI

L. VAN BEETHOVEN

Nuova edizione critica, riveduta e corretta

da

ALFREDO CASELLA

E.R. 1. Volume I.

E.R. 2. Volume II.

E.R. 3. Volume III.

EDIZIONE RICORDI

(Copyright MCMXIX & MCMXX, by G. Ricordi & Co.)

(IMPRIMÉ EN ITALIE) (PRINTED IN ITALY)

L. van BEETHOVEN

SONATE

per Pianoforte

Nuova edizione critica, riveduta e corretta da

Nouvelle édition critique, revue et corrigée par

Alfredo CASELLA

New critical edition revised and corrected by

Volume II.

SONATA

(Sonata quasi una Fantasia)

dedicata alla Principessa di Lichtenstein

Op. 27. N. 1.

Composta nel 1801, pubblicata in Marzo 1803 presso Cappi, a Vienna.

13.

Andante ♩= 80

1 C.

pp dolce

pp

cresc.

sf

decresc.

p

sempre 1 C.

Poco meno mosso ♩= 72

espress. molto sostenuto

pp

sempre un poco meno mosso

Proprietà G. RICORDI & C. Editori-Stampatori, MILANO.

Tutti i diritti della presente edizione sono riservati.

(Copyright MCMXIX. by G. RICORDI & Co.)

pp 3 Corde cresc. sf f sf decresc. (leg.) 1 C. pp

tr tr tr 3 Corde cresc. sf f sf decres. (leg.) 1 C. pp ♩=80

Ped. come sopra (non secco)

pp grazioso

senza pedale

p cresc. sf sf decresc. p

(sempre senza Ped.)

senza Ped.

Allegro ♩.=108=112

3 Corde f vigoroso p subito f vigoroso p subito

cresc.

p (non legato)

f (a)

sf

(sempre f)

sf

sf

sf

p

cresc.

p (non legato)

p

sf (meno) (sempre p)

sf (meno)

sf id.

sf id.

sf id.

(più p)

cresc.

f

(lunga)

sf

(a) Le vecchie edizioni hanno qui un *p*. Dalla struttura plastica di questo Allegro mi sembra però risultare l'evidenza di un errore, e che sia molto preferibile di riservare il *piano* alla 2.da volta (8 battute dopo).

(a) *Les vieilles éditions ont ici un p. D'après la structure "plastique" de cet* Allègro, *ceci me semble une erreur évidente, et je crois très préférable de réserver le* piano *pour la seconde fois (8 mesures plus loin).*

(a) The old editions have here a *p*. From the "plastic" structure of this Allegro it seems to me that this is an evident error, and that it is much preferable to reserve the *piano* until the "second time" (secunda volta), 8 bars later.

Tempo I.

1 C.

pp

Ped. *come prima*

pp

pp

pp *cresc.* *sf* *decresc.* *p*

pp *sf* *sf*

sf *cresc.* *sf* *decresc.* *p*

pp *sf espress.* *pp* sempre 1 C.

decresc.

pp *pp*

attacca subito l' Allegro.

Allegro molto e vivace ♩= 112

(a) 3 Corde

p

senza Ped.

1.

f

p

2.

p

cresc.

1.

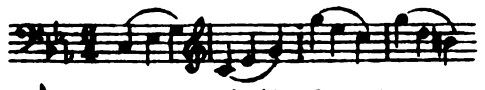
2.

f

p

p

(a) Come in quasi tutti gli scherzi beethoveniani, le battute di questo pezzo si alternano *forti* e *deboli*; abbiamo cioè, come si diceva ai tempi di Beethoven, un "ritmo di due battute". Bisogna quindi immaginare la seguente ritmica:



e così sempre per tutto lo scherzo.

(a) *Comme dans presque tous les* scherzi *beethoveniens, les mesures de ce morceau sont alternativement* fortes *et* faibles; *nous avons ainsi un "rythme de deux mesures" comme on disait à cette époque. Il faut donc imaginer la rythmique suivante:*

et ainsi de suite pour tout le scherzo.

(a) As in nearly all the *Scherzi* of Beethoven, the bars of this piece are alternatively *strong* and *weak*; we have thus a "rhythm of two bars" as it was called in Beethoven's time. It is therefore necessary to imagine the following rhythm:

and so on throughout the whole *Scherzo*.

Trio

(l'istesso tempo)

staccato molto *cresc.* *ff*

simile

decresc. *p* 1. 2. *p* *pp* *sempre* *stacc.* *pp*

1 C.

simile *cresc.*

3 Corde

1. 2. *p* *p* *sempre senza pedale*

f

sempre legato *p*

sempre staccato

f

p

cresc.

f

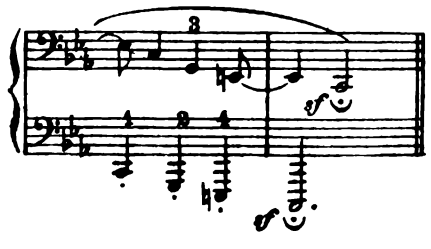
sf

senza rall.

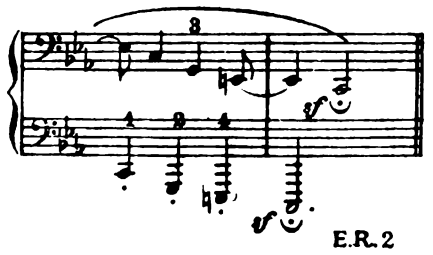
(a)

attacca subito l' Adagio

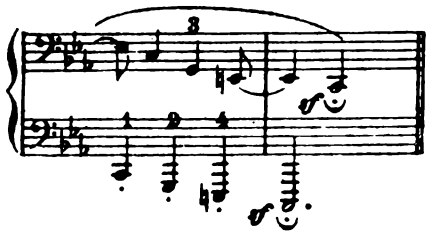
(a) **Sul pianoforte odierno, è assai preferibile completare l'intenzione non dubbia dell'autore, cioè:**



(a) *Sur le piano moderne, il est très préférable de compléter ainsi l'intention non douteuse de l'auteur:*



(a) **On the modern pianoforte it is preferable thus to complete the undoubted intentions of the composer:**



Adagio con espressione ♪ = 72

p sost. *cresc.* *fp*

cresc. *fp* *tr* (a) *cresc.*

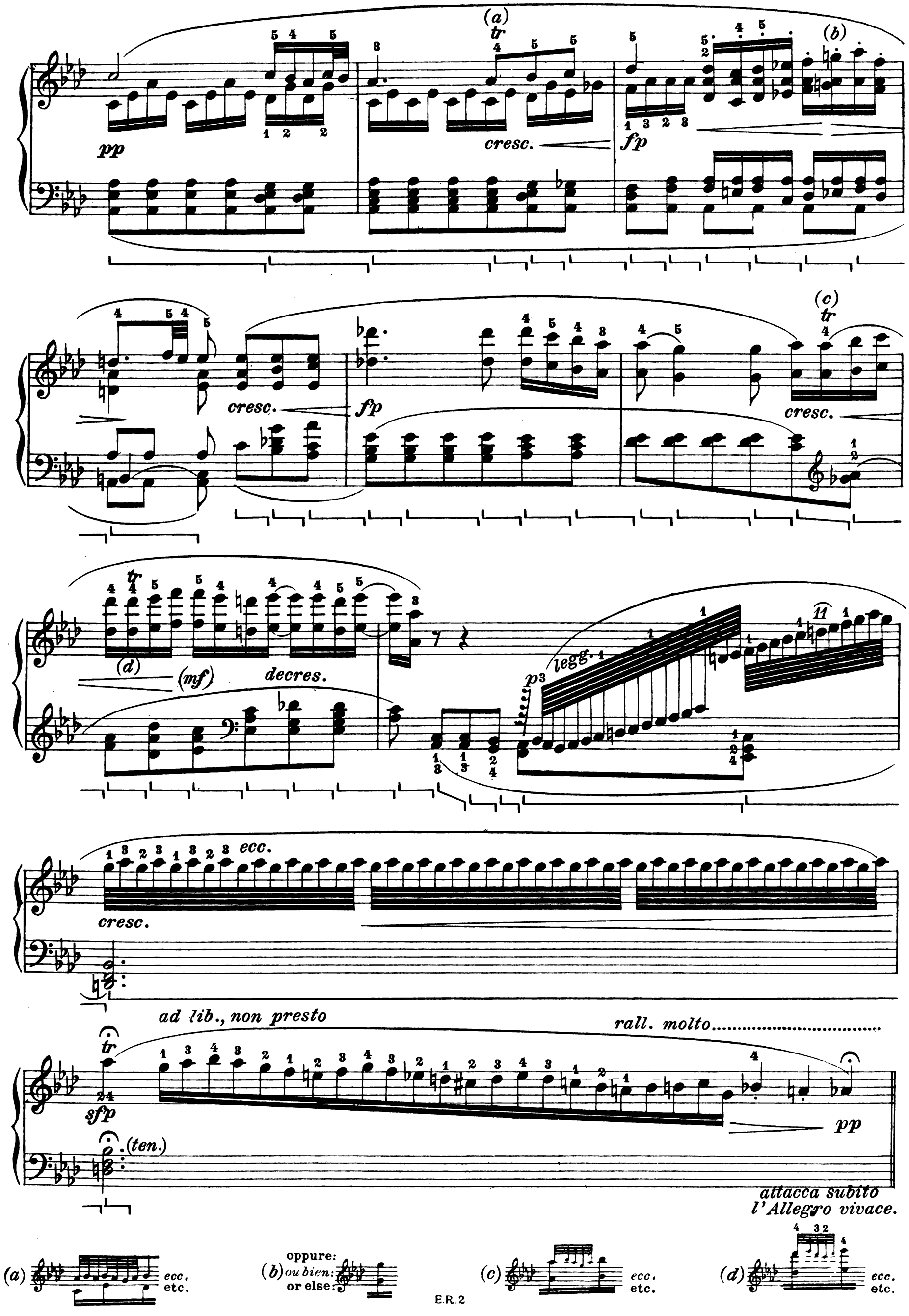
rf *decresc.* *p* (sempre espress.) *rf*

pp

p *cresc.* *p* *cresc.* *fp* Ped. *ad ogni* ♪

cresc. *decresc.*

(a) ecc. etc.


(a)
tr
pp
cresc.
fp
(b)
cresc.
fp
(c)
tr
cresc.
tr
(d)
(mf)
decres.
p
legg.
ecc.
cresc.
ad lib., non presto
rall. molto
tr
sfp
(ten.)
pp
attacca subito
l'Allegro vivace.
(a)
ecc.
etc.
(b)
oppure:
ou bien:
or else:
(c)
ecc.
etc.
(d)
ecc.
etc.

Allegro vivace ♩= 138

p quasi non legato

(a)

cresc.

f quasi non leg.

sf

p quasi non legato

sf

(p)

sf

robusto

(a)

p *sf* *sf* *sf* *sf* *p* (*sopra*)

senza pedale

decresc.

(*sempre stacc.*)

pp

1 C.

cresc.

3 C.

p

1 C.

cresc.

3 C.

(*sotto*)

f

sf *sf* *sf*

sempre stacc.

sf *sf* *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *p subito* *tr* *tr*

(molto marcato) *(senza Ped.)*

cresc. *f*

sf *p* *sf* *sf*

sf sf sf

sf sf sf

non legato

f

marcato

sf

p subito
non legato

sf (poco)

f

sf sf sf

ff sf sf sf

p *f*

ff *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf* *sf*

fp

pp *pp*

1 C.

pp

cresc.

3 Corde

tr

p subito

tr

cresc.

cresc.

tr

f

sf

p

sf

sf

sf

sf

sf

sf

sf

sf

robusto

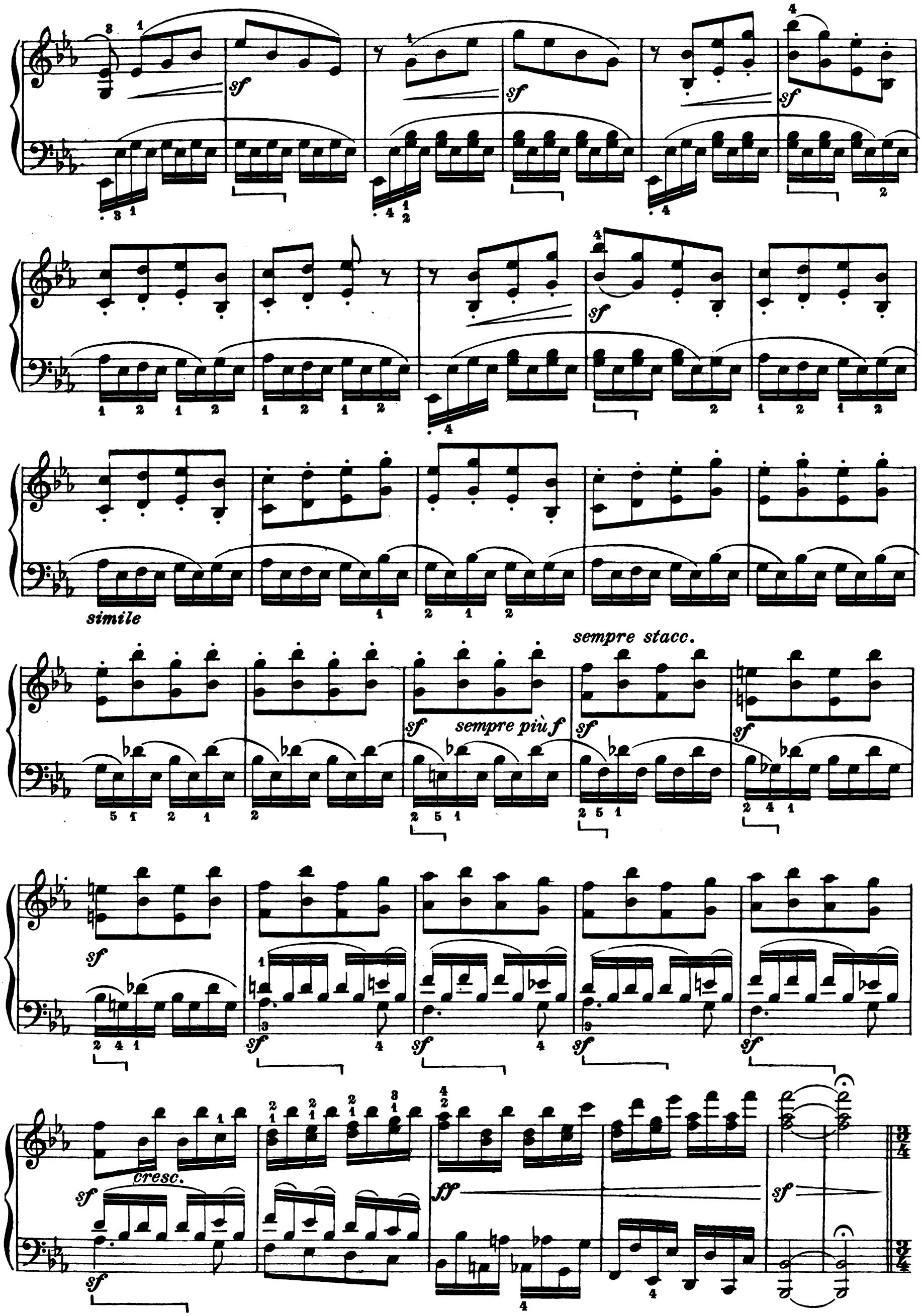
sf sf p f p f p sf

p sf p sf p sf sf sf sf sf p (sopra) (stacc.) (senza Ped.)

decresc. pp 1 C.

cresc. 3 C. p 1 C. cresc. 3 C. (sotto)

(sopra) f


simile
sempre stacc.
sempre più f
cresc.

Tempo I.

p sost. *cresc.* *fp* *cresc.* *fp*

cresc. *(mf)* *decresc.* *p* *sf p cresc.*

(a)

p *sf* *sf* *sf* *p ad lib., non presto*

rall. molto

Presto ♩=96=100

p *sf*

non legato

cresc.sf *sf* *f*

senza pedale

sempre stacc. *ff*

(a) Questo terzo quarto senza rigor di tempo, quasi come: 𝅝.

(a) *Ce troisième temps sans rigueur de mouvement, presque :* 𝅝.

(a) This third beat is not to be played strictly in time, but almost as: 𝅝.